

ERGÄNZUNG ZUR ZUSAMMENARBEITSVEREINBARUNG THUN-GABROWO

Im Zusammenhang mit der im Mai 1998 unterzeichneten Zusammenarbeitsvereinbarung zwischen der Stadt Thun und der Gemeinde Gabrowo und der Weiterführung der Partnerschaft Thun-Gabrowo vereinbaren die Stadt Thun und die Gemeinde Gabrowo folgendes

Tätigkeitsprogramm 2010

- 1.... Strukturelles
- 2.... Soziales (Spitex, Sonderschule, Tagesstätte, etc.)
- 3.... Infrastruktur
- 4... Tourismus
- 5.... Kultur
- 6... Bildung und Jugend
- 7... Pflege der Partnerschaft / Reisen
- 8... Kommunikation / Information

Abkürzungen:
 FV Förderverein
 AZ Anelia Zankowa
 AJ Alexandra Jäggi

NR	PROJEKTTITEL	AKTIVITÄTEN	ZUSTÄNDIGKEIT	TERMIN
1.1.	Effektive Partnerschaft (Vertrag vom 22.09.2007)	Weiterführung der Koordinationsstelle in Gabrovo Halbjahresberichte von Anelia Zankova	AJ / AZ AZ	laufend Juni/Dezember
1.2.	"Förderverein" in Gabrovo	Gründung eines aktiven "Fördervereins für die Städtepartnerschaft Thun-Gabrovo" in Gabrovo - Gründungsversammlung - Registrierung - Strategische Planung	T. Dontschew / AZ	Dezember 2009 Februar 2010 Juni 2010
1.3.	Musikverein Emanuil Manolov - Gabrovo	- Bedarfseingabe bezüglich Weiterbildung / Unterstützung zur Stabilisierung / Ausweitung der Vereinstätigkeiten seitens des Musikvereins. - Eventuell Know How Transfer durch R. Bernet und V. Dojtschinov	Musikverein/AZ AJ/AZ	Bis 01.02.2010 Woche 17
2.1.	Aufbau eines Zentrums für soziale Integration und Rehabilitation für autistische Kinder (Spende der Familie Keller aus Thun)	Weiterführung der Projektaktivitäten gemäss Projektbeschreibung. Finanzierung aus Projektkonto „Spende Keller“.	AJ / AZ /Fachteam	01.01.2010- 31.12.2010
2.2.	Projekt Mittagstisch	Warmes Essen für 20 SchülerInnen aus sozialschwachen Familien. Der Damenklub finanziert 1/3 der Projektkosten	AZ/ Damenklub /AJ	1.12.2010 - 30.04.2011

2.3.	Tagesstätte für mehrfachbehinderte Kinder	Projektunterstützung „Reisen“ via privatem Spendekonto des Stadtpräsidenten von Thun.	AJ / S. Grigorova/AZ	laufend
2.4.	Tagesstätte für geistig behinderte Erwachsene	Zwei Projektideen liegen vor, Entscheid seitens der Stadt Thun, Umsetzung gemäss Projektbeschreibung	T. Dojnova/AZ (AJ)	in Abklärung
2.5.	Know-How Transfer im Projekt „Deinstitutionalisierung des Gabrovoer Waisenhauses“	Weiterbildungsbesuch von Verantwortlichen aus Gabrovo in Thun/Schweiz zum Erfahrungsaustausch im Umgang mit Waisenkindern <ul style="list-style-type: none"> - Vorabklärungen zur Situation in CH - Organisation des Weiterbildungsbesuchs 	AJ / AZ AJ mit SD AJ / AZ	in Abklärung bis Mitte Dez. 09 1. Hälfte 2010
2.6.	Hilfsgütertransport	Materiallieferungen für diverse Institutionen gemäss Abklärungen	AJ/AZ	in Absprache
3.1.	Zusammenarbeit Blagoustrojwane	Weiterführung der Zusammenarbeit. Unterstützung durch die Stadt Thun mit Materiallieferungen (je nach Möglichkeit) <ul style="list-style-type: none"> - Kommunikation der Entwicklungsstrategie von Blagoustrojavane. - Know-How Transfer in Thun / Gabrovo. Detailabsprache im Laufe 2010 Umsetzung abhängig von finanziellen Möglichkeiten 	AZ / AJ / T. Zimmermann/A. Gospodinov A. Gospodinov AZ / AJ / R.M. / A.G.	Februar 2010 Juni / Dez. 2010
4.1.	UZANA Tours	Wahrung der Aktionärsrechte bei Uzana Tour AG Bericht Wintersaison an Aktionäre	AZ AZ/AJ	laufend Juni
5.2.	Bibliotheken	<ul style="list-style-type: none"> - Austausch, Kommunikation & Information über das Medium Internet (Blog, Kurzrezensionen kommentieren, Fotoaustausch) - „Monat der Stadt Thun“ (Fotoausstellung, Ausschreibungen Literatur und Zeichnen, Präsentation von schweizerischen Schriftstellern auf der Home Page) 	S. Zoneva/ AZ / AJ	laufend alle 1-2 Monate Oktober 2010
6.1.	Informations- und Know-How-Austausch GIBT / Berufsgymnasium für Tourismus	Zweijähriges Austauschprojekt SchülerInnen und Lehrkräfte aus beiden Schulen/ <ul style="list-style-type: none"> - Delegation aus Thun in Gabrovo 2010 - Delegation aus Gabrovo in Thun 2011 	AJ / AZ	2010-2011 Oktober 2010 in Abklärung
7.1.	Maifeste / Tag der Stadt Gabrovo Kinderkarneval	<ul style="list-style-type: none"> - Delegation Keller - Preis der Stadt Thun 	AZ/AJ AZ/AJ	In Abklärung 3. Wochenende Mai
7.2.	Herbstsalon der Kunst Gabrovo 2010	<ul style="list-style-type: none"> - Alternativdatum Delegation Keller - Teilnahme eines Künstlers/einer Künstlerin aus Thun an der Open-Air-Veranstaltung in Bozhenzi 	AZ/AJ AZ/AJ	September
7.3.	Bulgarienreise 2010	Stadtratsdelegation Termin, Dauer, Anzahl Personen noch offen	AJ / AZ	in Abklärung
7.4.	Gabrovo-Besuch des Stadtpräsi-	Abschiedsbesuch des Stadtpräsidenten von Thun Hans-	AJ / AZ	2. Hälfte Oktober

	denten von Thun	Ueli von Allmen – Vorbereitung Amtsübergabe und Arbeitsbesuch Bürgermeister im Dezember 2010. - Sonderveranstaltungen in Gabrovo gemäss separatem Programm	AZ	2010
7.5.	Arbeitsbesuch von T. Dontschev und A. Zankova in Thun	Abklärungen zum Tätigkeitsprogramm 2011 und Dossierübergabe an den / die neue /-n Stadtpräsidenten /-in von Thun	AJ / AZ	17.12.- 21.12.2010
8.1.	Medienpräsenz Thun / Gabrovo	regelmässige Berichterstattung zu Aktivitäten Weiterleiten der publizierten Artikel nach Gabrovo / Thun Aktualisierung der Homepage	AJ / AZ AJ /..	laufend laufend anfang Jahr
8.3.	Jahrestreffen Thun-Gabrovo	Gemeinsam mit Mitgliederversammlung Förderverein. Rückblick auf Projekte 2009 mit Projektbeteiligten aus Thun.	AJ	März 2010
Projekte, die vom Förderverein Thun - Gabrovo durchgeführt werden (Teilweise mit finanzieller Beteiligung der Stadt Thun)				
2.1.	Projekt Patenschaften	Schuljahr 2010-2011 (nach Einreichen des entsprechenden Projektbeschriebs seitens des Musikvereins). Änderungen vorbehalten	S.Rupp/J. Tschiparikova/AZ	1.09.2010 – 30.06.2011
2.2.	Sonderschule	Infostage für 2 Vertreterinnen der Sonderschule in Thun ev. mit A. Zankova als Übersetzerin.	S.Rupp / AZ	September 2010
5.1.	Festival der geistlichen Musik Gabrovo 2010	Teilnahme des Ensembles "donne da canto" aus Thun	J.Stalder/AZ	Oktober 2010
6.1.	Junge Feuerwehr	Unterstützung der Teilnahme von Jugendlichen aus Gabrovo am nationalen Wettbewerb "Junger Feuerwehrmann"	J. Stalder /Feuerwehr Gabrovo /AZ	laufend

Stand 16. Dezember 2009

Hans-Ueli von Allmen
Stadtpräsident von Thun

Tomislav Dontschev
Bürgermeister von Gabrovo

Alexandra Jäggi
Projektkoordinatorin Thun
Thun

Anelia Zankova
Projektkoordinatorin Gabrovo
Gabrovo

Pro memoria:

Kulturelles Austauschprojekt zwischen der WAG und dem Invalidenverein Gabrovo für 2011-2012